

2025
10

英語版

City Hall Information Magazine KOUHOU NAGAHAMA

Edited and published by Nagahama City Secretariat and Public Relations Division
Shiga-ken Nagahama-shi Yawata Higashi-cho 632 TEL.: 0749-62-4111 FAX: 0749-63-4111

長浜市民防災訓練を実施します

Nagahama City Disaster Prevention Drill to be held

This drill will confirm the actions to be taken in the event of an earthquake, storm, or flood.

Date: October 19th, Sunday

[Part 1: 7:00 - 8:00]

※A signal to start the drill will be broadcast over the disaster prevention radio at 7:00 AM.

Content: Local evacuation drills and disaster prevention activities by households, Jichikai, neighborhood associations, and voluntary disaster prevention organizations.

[Part 2: 8:00 - 9:00]

Venue: Azai Elementary School (Tome-cho)

Content: Shelter setup and operation training, supply transportation training

Participating Organizations: Shimokusano Neighborhood Association, Nagahama City Fire Brigade, Kohoku Regional Fire Department, Shiga Prefecture Disaster Prevention Air Unit, Nagahama City

Inquiries: Disaster Prevention and Crisis Management Division, TEL.: 0749-65-6555

City website
(Japanese)



定額減税の不足額給付について

Regarding the shortfall payment for fixed tax reductions

If, after your tax amount has been finalized, it is determined that you do not receive the Fixed Tax Reduction Supplementary Benefit, we will send you a confirmation letter regarding the additional payment. If you meet the following conditions, you must apply. Please call the relevant department.

For those who moved here between January 2, 2024 and January 1, 2025, and meet any of the following criteria:

- Full-time employee
- Total income exceeds 480,000 yen

Inquiries: Social Welfare Division TEL.: 0749-65-6764

City website
(Japanese)



『ながはま喜』 デジタルクーポン事業を実施します

"Nagahama Discount " digital coupon project will be implemented

We will be running a digital coupon campaign using LINE.

Coupon usage period: 1st period: November 4th (Tue) - 17th (Mon)

2nd period: November 18th (Tue) - December 1st (Mon)

3rd period: December 2nd (Tue) - 15th (Mon)

※ Even during the period of use, it will end as soon as the budget limit is reached.

"Nagahama Wari/Nagahama Discount" Details: After obtaining a digital coupon from the LINE app, you can use it at participating stores in the city by scanning the above dedicated code. By using the coupon, you can save up to 40% off your purchase (up to a maximum of ¥2,000 per transaction), making it a great value for your shopping.

※Participating stores and details will be announced on the website in due course.

Contact Information : "Nagahama Discount" Digital Coupon Call Center TEL.: 050-5799-2919

Inquiries: From Monday, September 1st to Friday, January 30th, 2026, Weekdays 10:00 AM - 5:00 PM
(Coupon valid from 10:00 -17:00 , including weekends and holidays)

City website
(Japanese)



国勢調査への回答はお済みですか

Have you completed the census yet?

Response Deadline

October 8

Call Center (Available on weekends and holidays) computer.

< Nation > September 16 Tue.-November 7 Fri. 9:00-21:00
TEL.: 0570-02-5901

TEL.: 03-6628-2258 (IP phone)

<City> September 16 Tue.~October 15 Wed. 9:00-16:00
TEL.: 0570-04-0008

※If we are unable to confirm your answer, an investigator will come to you.

We recommend
answering
smartphone or
computer.



Health News ほけんだより

Nagahama City Health Center (Health Promotion Division) TEL.: 0749-65-7751

Takatsuki Health Center Branch (Northern Health Promotion Center) TEL.: 0749-85-6420



Infant Health Checkups

●**Reception Hours:** For babies born on odd-numbered days: 1:00 - 13:35

For babies born on even-numbered days: 13:35 - 14:15

※**Checkups for 1-year-8-month-old and 2-year-8-month-old infants at the Takatsuki Branch are conducted every two months.**

Items to Bring [Common] Maternal and Child Health Handbook, Questionnaire, Bath Towel

<1-year-8-month-old> Toothbrush, Cup

<2-year-8-month-old> Toothbrush, Cup, Whispering Voice Test Result Sheet

<3-year-8-month-old> Toothbrush, Cup, Urine (in a clean container)

Baby Checkup Schedule: October

Baby Checkup	Health Center Nagahama - Azai - Biwa Torahime areas (with interpretation)		Takatsuki Branch Office Kohoku - Takatsuki - Kinomoto - Yogo - Nishiazai areas	
	Target child's date of birth	Checkup date	Target child's date of birth	Checkup date
4 months old	Born between June 21 st and July 10 th , 2025	November 17 Monday	Born in July, 2025	November 18 Tuesday Reception hours: 13:00 - 13:35
	Born between July 11 st and 31 st , 2025	November 27 Thursday		
10 months old	Born between December 21 st , 2024 and January 10 th , 2025	November 13 Friday	Born in January, 2025	November 18 Tuesday Reception hours: 13:35 - 14:15
	Born between January 11 st and 31 st , 2025	November 28 Friday		
1 year and 8 months old	Born between March 12 th and 31 st , 2024	November 21 Friday	Born in February and March 2024	November 6 Thursday
2 years and 8 months old	Born between March 15 th and 31 st , 2023	November 12 Wednesday	Born in April and May, 2023	December 2 Tuesday
3 years and 8 months old	Born between March 14 st and 31 st , 2022	November 10 Monday	Born in March, 2022	November 4 Tuesday

* Infant health checkups are to be held at the local health center in your area. If you wish to have your child examined at a location outside your area, please contact us at least two days in advance.

* If a gale warning or special warning is issued by 11:00 a.m. on the day, the event will be canceled.

* If you have any concerns about your health check, please feel free to contact us in advance.

長浜米原休日急患診療所

Nagahama Maibara Kyuujitsu Kyuukan Shinryousho

Please be sure to call in advance and wear a mask when visiting.

***We do not perform tests for infectious diseases such as influenza or the new coronavirus.**

TEL. (Japanese): **0749-65-1525** (Please be careful not to dial the wrong number.)

The Nagahama Maibara Holiday Emergency Clinic is open on Sundays, national holidays, and during the New Year holidays (December 30th to January 3rd). If your condition is minor, please use the Holiday Emergency Clinic.

Clinic Days: October 5th, 12th, 13th, 19th, and 26th

November 2nd, 3rd, 9th, 16th, 23rd, 24th, and 30th

Reception Hours: 8:30 - 11:30, 12:30 - 17:30

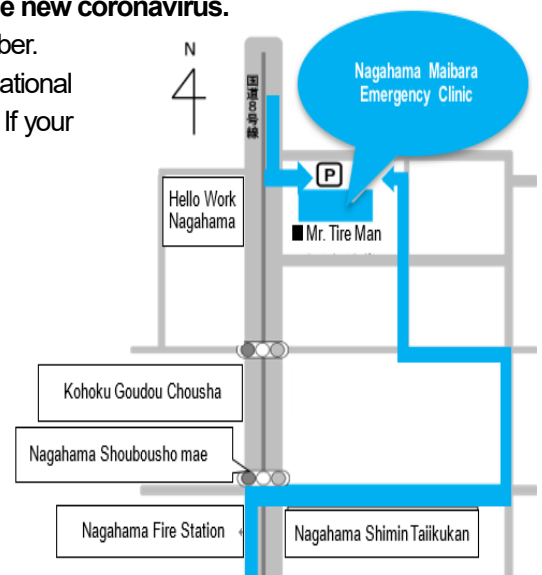
Consultation Hours: 9:00 - 18:00

Medicine Departments: Internal Medicine and Pediatrics

Location: Kohoku Medical Support Center "MediSapo" (1181-2 Miyashi-cho)

*When visiting the clinic, please be sure to bring your My Number health insurance card or other document that can verify your medical insurance, your welfare medical benefit voucher, your medicine record book, and your maternal and child health record book (for infants).

Inquiries: Chiiki Iryouka TEL.: 0749-65-6301



Exercise experience classes for parents, children, and young people

Lack of exercise not only reduces muscle strength but also the function of the heart and blood vessels, leading to serious illnesses such as lifestyle-related diseases and cerebral infarction. Therefore, the city will hold an "Exercise Experience Class" for people of generations who have particularly few opportunities to exercise. This class is aimed at parents and children from preschool to early elementary school age who have few opportunities to move their bodies on a daily basis, and people in their 20s to 40s who have difficulty finding time to exercise. The class will allow people to enjoy exercise in a fun and reasonable manner through play and experiences.

① Feel, move, and have fun ♪ Parent-Child Music Care

Date and Time: November 8th, Saturday, 10:00 - **Location:** Nagahama Well Center (Kobori-cho)

Target: Preschoolers through early elementary school students and their parents

② Relax your mind and body ♪ with Balance Ball Time

Date and Time: November 15th, Saturday, 10:00 -

Location: Kamiteru Community Development Center (Kamiteru-cho)

Target: People in their 20s-40s

③ Gentle Fitness Hula Experience

Date and Time: November 15th, Saturday, 13:00 -

Location: Kamiteru Community Development Center (Kamiteru-cho)

Target: People in their 20s-40s

◆ General Information

Capacity: ① 15 groups, ② ③ 15 people (Childcare available) ※First come, first served

Application: Electric Form

Applications open: October 1st, Wednesday, 10:00 -

Other: Applications are limited to one class per person (group).

Participants will receive a gift to encourage them to continue exercising.

Inquiries: Health Planning Division TEL.: 0749-65-7779

City website
(Japanese)



Electronic Forms
(Japanese)



自転車に乗る時は「5つのルール」を守りましょう

Follow these 5 rules when riding a bicycle

There are five rules to follow to ensure safe cycling, known as the "Five Rules for Safe Bicycle Use."

Follow these five rules to avoid traffic accidents. The Five Rules for Safe Bicycle Use:

1. As a general rule, ride on the left side of the road.
The sidewalk is an exception; give priority to pedestrians.
2. Obey traffic lights and stop signs at intersections, and check for safety.
3. Turn on your lights at night.
4. Do not drink and drive.
5. Wear a helmet.

City website
(Japanese)



生活オリエンテーション動画

Life orientation video

The Immigration Services Agency has produced videos in 17 languages to help foreigners living in Japan settle into Japanese society smoothly.

The videos provide information to help you live and work safely in Japan. You'll learn important information about work, money, and more.



Life orientation
video



外国人のための日本語学習サイト

Japanese language learning site for foreigners

This website allows foreigners living in Japan to study Japanese with the aim of being able to communicate and live in Japanese.

You can choose the content of your Japanese study based on the level of difficulty that suits you. You can study Japanese in 18 languages.

日本語学習サイト
つながるひろがる
にほんごでのくらし TSUNAHIRO

Japanese language
learning site for
foreigners



やさしい日本語でまち歩き(竹生島)の参加者を募集します

We are looking for participants for a town walk (Chikubushima) in easy Japanese

"Easy Japanese" is a type of Japanese that is simpler than regular Japanese and easy for foreigners to understand. We will hold an event where foreigners and Japanese people can interact while walking around town together using easy Japanese

Date and Time: November 15th, Saturday

- ① 13:00 - 14:00 (Easy Japanese Seminar for Japanese People)
- ② 14:00 - 17:00 (Walking Tour of Chikubushima Island)

Target Audience:

- Japanese participants must attend both sessions ① and ②.
- International participants must only attend session ② and must be able to speak conversational Japanese.

Meeting Location: Rinko Seminar & Culture Center (Minatomachi)

Capacity: Japanese: 15, International: 15 ※First come, first served.

Participation Fee: Chikubushima Island Admission Fee (¥600 for adults) ※Boat fare not required.

Instructor: Team "Easy Japanese"

Application: Provide your name, address, phone number, etc. via the application form on the city's website or by phone, or please apply from the application form on the city website.

Application Deadline: November 5th, Wednesday

※This event is implemented as part of the Lake Biwa Northeast Regional Cooperation Council.

Inquiries: Shimin katsuyakuka/Citizens' Activities Division TEL.: 0749-65-8711



City website
(Japanese)



アートインナガハマ2025

Art in Nagahama 2025

Date & Time: October 18th, Saturday, 10:00 - 17:00

Sunday, October 19th, 10:00 - 16:00

※Rain or shine, the event will be held.

Location: Downtown area

Content: This year marks the 39th anniversary of the event, and over 170 artists from across Japan will exhibit, demonstrate, and sell their original works. There will also be a variety of art events, including live painting and workshops. Come and enjoy the artists' brilliant techniques and beautiful works.

Inquiries: Nagahama Geijutsuban Rakuichi Rakuza Un'ei linkai Jimukyoku
TEL.: 0749-65-0393



2025長浜まちなかフェスタを開催します

Nagahama Machinaka Festa 2025

Theme: "Let's connect to the future, let's connect with everyone!"

This event will be an opportunity for many people to interact and connect with each other.

Date and Time: October 26th, Sunday,
10:00 - 15:00

Location: Sazanami Town

Contents: Food court, market, and food truck stalls, certified club presentations, disaster prevention and crime prevention fair (fire trucks and earthquake simulators will be there), and free rice cakes, which are a huge hit at festivals. We look forward to seeing many of you!

※Some events require advance registration. For details, please click the code above (Japanese) ↑

Inquiries: Nagahama Machinaka Festa Executive Committee (in Nagahama Urban Development Center)
TEL.: 0749-62-1808



11月税のお知らせ

November Tax Notice

Delivery deadline: 2025/12/1

City and Prefectural Taxes (3rd Period)
National Health Insurance Premiums (6th Period)
Long-Term Care Insurance Premiums (6th Period)
Late-Stage Elderly Medical Insurance Premiums (5th Period)

City taxes can be paid at City Hall Headquarters building, the Northern Joint City Hall, each citizen service counter (former branch office), financial institutions, convenience stores, or by various cashless payment methods.